

CARATTERISTICHE GENERALI

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Produit : Conçue et fabriquée entièrement par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.a., elle est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Garantie 24 mois sauf en cas d'altérations.

La carte électronique de commande doit être montée et fixée dans le boîtier avec le transformateur placé dans la partie supérieure de l'armoire.

Brancher les bornes du transformateur, du motoréducteur et du dispositif de fin de course aux pôles correspondants.

Les performances indiquées ne sont valables que si le montage a été effectué correctement, selon nos indications techniques.

CARATTERISTICHE GENERALI

ALGEMENE KENMERKEN

Product: Geheel ontworpen en gefabriceerd door CAME AUTOMATISCHE HEKKEN S.p.A en voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsnormen.

Garantie 24 maanden, behoudens ongeoorloofde modificaties.

De elektronische commandokaart wordt geplaatst en vastgezet in het bakje met transformator die geplaatst is in het bovenste gedeelte van de kast.

Sluit de klemmenborden van de transformator, motorreductor, encoder en eindschakelaar in de respectievelijke contacten.

De door ons aangegeven prestaties zijn alleen geldig indien de montage correct uitgevoerd is volgens onze technische aanwijzingen.

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Produkt: Insgesamt von CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.a. geplant und hergestellt; sie entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften und wird, ausgenommen Verletzungen, für 24 Monate garantiert.

Die elektronische Steuerkarte ist im eigens dafür vorgesehenen Behälter mit Transformator im oberen Teil des Schaltschranks zu befestigen.

Die Klemmenkästen des Transformators, Getriebemotors und Endschalters an die entsprechenden Steckverbindungen anschließen.

Die von uns angegebenen Leistungen sind nur dann gültig, wenn die Montage korrekt nach unseren technischen Anweisungen vorgenommen wurde.

Carte électronique de commande pour un usage spécifique dans les barrières G2080 et G2080I.


Charge maximale admise 400W.

Adapter la dimension des câbles de branchement à la puissance nominale branchée.

Le boîtier avec la carte électronique de commande a un degré de protection IP54.

Le maintien des caractéristiques doit être assuré en utilisant des serre-câbles appropriés aux points pré-perçés d'entrée des câbles.

 - Classe d'isolation II ;

 - Le branchement à la terre pour la sécurité électrique des parties non fonctionnelles à l'extérieur du boîtier avec la carte électronique de commande doit être effectué aux endroits indiqués.

Entrée alimentation aux bornes L - N avec alimentation en 230V A.C.

Fréquence 50÷60 Hz.

Protection entrée avec des fusibles de 3,15A.

Protection des accessoires avec des fusibles de 2A.

Fusible centrale 630mA.

Fusible moteur 10A.



ATTENTION !

Prévoir un dispositif d'interruption omnipolaire approprié, avec une distance supérieure à 3 mm entre les contacts, pour couper le courant.

Sortie 10-11(24V) pour dispositifs de commande en basse tension, protégée par des fusibles (3) de 2A.

La puissance totale des accessoires branchés ne doit pas dépasser 40W.

La centrale de commande est protégée par un fusible (13) de 630mA.

Le moteur est protégé par un fusible (14) de 10A.

Sécurité

Les photocellules peuvent être branchées et prévues pour :

a) **Réouverture durant la phase de fermeture** : les photocellules détectent un obstacle durant la phase de fermeture de la lisse et provoquent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture complète, dispositif branché aux bornes 2-C1 ;

b) **Arrêt total** : arrêt de la lisse en excluant le cycle de fermeture automatique éventuel ; pour reprendre le mouvement, agir sur le tableau de commande ou sur la radiocommande (dispositif branché aux bornes 1-2).

Dispositif ampèremétrique: voir remarque.

Autres fonctions pouvant être sélectionnées

-Fermeture automatique.

Le temporisateur de fermeture automatique s'alimente de lui-même en fin de course d'ouverture. Le temps réglable dépend néanmoins de l'intervention des accessoires de sécurité éventuels et est exclu après une intervention «d'arrêt» total ou en cas de coupure de courant ;

Elektronische commandokaart speciaal voor het gebruik van de slagbomen G2080 en G2080I.


Maximaal toegestaan vermogen 400W.

Bepaal de doorsnede van de aansluitkabels in functie van het nominaal aangesloten vermogen.

Het bakje met de elektronische commandokaart heeft een beschermingsklasse IP54.

Voor het behoud van de kenmerken moet men gebruik maken van adequate kabelstoppers ter hoogte van de gevormde ingangspunten.

 - Isolatieklasse II;

 - De aarding voor de elektrische veiligheid van de niet functionerende, buitenste delen van het bakje met elektronische commandokaart moet tot stand komen op de aangegeven punten.

Voedingsingang op de klemmen L - N met 230V W.S. voeding.

Frequentie 50÷60 Hz.

Bescherming ingang met zekeringen van 3,15A.

Bescherming accessoires met zekeringen van 2A.

Zekering schakelkast 630mA.

Zekering voor motor 10A.



Waarschuwing!

Voorzie een goede, veelpolige stroomonderbreker, met een afstand tussen de contacten groter dan 3mm, voor onderbreking van de voeding.

Uitgang 10-11(24V) inrichtingen gevoed op laagspanning, beveiligd door zekeringen (3) van 2A.

Het totale vermogen van de aangesloten accessoires mag niet hoger zijn dan 40W.

De besturingskast is beschermd door een zekering (13) van 630mA.

De motor is beschermd door een zekering (14) van 10A.

Veiligheid

De fotocellen kunnen aangesloten en voorbeleid worden voor:

a) **Heropening tijdens de sluitingsfase**: de fotocellen constateren een obstakel tijdens de sluitingsfase en genereren een ommekeer totdat de slagboom helemaal open staat, inrichting aangesloten op de klemmen 2-C1;

b) **Totale stop**: onderbreking van de slagboom en uitsluiting van de eventuele cyclus voor automatische sluiting. Om de beweging te hernemen moet het bedieningspaneel (inrichting aangesloten op de klemmen 1-2) of de afstandsbediening gebruikt worden.

Ampèremeter: zie opmerking.

Andere te selecteren functies

- **Automatische sluiting**. De timer voor automatische sluiting voedt zichzelf bij eindschakelaar op open stand. De tijd is instelbaar en is hoe dan ook ondergeschikt aan de tussenkomst van eventuele andere veiligheidsinrichtingen en werkt niet na een "stop" of wanneer er geen stroom is.

Elektronische Steuerkarte für die spezifische Anwendung bei den Schranken G2081 und G2081I.

Zulässige Höchstbelastung 400W.

Die Anschlusskabel nach der angeschlossenen Nennleistung bemessen.

Der Behälter mit elektronischer Steuerkarte hat einen Schutzgrad IP54.

Durch die Anwendung angemessener Kabelpressen an den vorgeformten Kabelingängen können die Eigenschaften beibehalten werden.



Isolierklasse II;



Der Erdanschluss für die elektrische Sicherheit der außerhalb des Behälters mit der elektrischen Steuerkarte befindlichen nicht funktionellen Teile, ist an den angegebenen Punkten vorzunehmen.

Eingangsspeisung auf den Klemmen L - N bei 230V W.S.

Frequenz 50÷60 Hz.

Eingangsschutz mit Sicherungen von 3,15A.

Schutz der Zubehörteile mit Sicherungen von 2A

Steuergehäusesicherung 630mA.

Motorsicherung 10A.



ACHTUNG !

Es ist zur Unterbrechung der Speisung eine angemessene gesampolare Abschaltvorrichtung mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mehr als 3mm vorzusehen.

Ausgang 10-11(24V) für Steuervorrichtungen bei Niederspannung mit Schutzsicherungen (3) von 2A.

Die Gesamtleistung der angeschlossenen Zubehörteile darf nicht 40W überschreiten. Das Steuergehäuse ist durch Sicherung (13) von 630mA geschützt.

Der Motor ist durch Sicherung (14) von 10A geschützt.

Sicherheit

Die Photozellen können angeschlossen und vorgesehen werden für :

a) **Erneute Öffnung während der Schließung** : die Photozellen erfassen ein Hindernis während der Schließung des Baumes, lösen die Umsteuerung bis zur vollständigen Öffnung aus; Anschluss der Vorrichtung auf den Klemmen 2-C1;

b) **Gesamtstopp**: Anhalten des Baumes mit eventuellem Ausschluss des automatischen Schließzyklus; zur Wiederaufnahme der Bewegung auf die Druckknopf Tafel oder auf die Funksteuerung (auf den Klemmen 1-2 angeschlossen) einwirken. Strommesser: siehe Anmerkung.

WEITERE zu wählende Funktionen

- **Automatikschließung**. Der Timer für die automatische Schließung speist sich am Ende der Öffnung von selbst. Die einstellbare Zeit unterliegt jedoch dem Eingriff eventueller Sicherheitsvorrichtungen. Nach einem Gesamtstopp oder bei Stromunterbrechung ist dieses jedoch ausgeschlossen;

- **Fermeture immédiate.** La lisse s'abaisse automatiquement dès que le véhicule a dépassé le rayon d'action des dispositifs de sécurité, dispositif branché aux bornes 2-C5 ;

- **Détection des obstacles.** Quand le moteur est arrêté (barre fermée, ouverte ou après une commande d'arrêt total), cette fonction empêche tout mouvement si les dispositifs de sécurité (ex. photocellules) détectent un obstacle ;

- **Fonction dont «l'action reste maintenue».** Fonctionnement de la barrière en continuant à appuyer sur le bouton (ce qui exclut le fonctionnement de la radiocommande) ;

- **Pré-clignotement en ouverture et en fermeture.** Activation d'une sortie en 24V durant les phases de mouvement et dans la position de fermeture ;

- **Fonctionnement slave.** Dans le cas de deux moteurs accouplés (voir page 12) ;

- **Fonction d'augmentation de l'action freinante de la barrière ;**

- Type de commande ;

- ouvrir-ferme ;

- uniquement ouverture.

Accessoires branchés en série

- **Clignotant en forme de coupole et cordon lumineux (32W max),** branchés aux bornes 10-E ;

Accessoires en option

- **Voyant de la barre ouverte**

(3W max.). Lampe qui signale la position d'ouverture de la barre, elle s'éteint à la fin de la phase de fermeture (10-5)

- **Carte LB35.** Elle permet d'alimenter l'automatisme à l'aide des batteries en cas de coupure de courant et recharge par ailleurs ces dernières quand le courant est rétabli

(voir feuille de travail correspondante)

Réglages

- **Sensibilité ampèremétrique:** min./max.

- **Temps de fermeture automatique:** de 1 à 120" ;



Attention :

couper le courant et débrancher les batteries (si elles sont prévues) avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

En présence d'un obstacle, le dispositif ampèremétrique provoque :

a) l'arrêt de la lisse s'il s'agit de la phase d'ouverture ;

b) l'inversion de marche s'il s'agit de la phase de fermeture.



Attention dans le cas b, la barre se ferme durant la phase d'ouverture et la fermeture automatique est exclue si un obstacle est détecté 3 fois de suite ; pour reprendre le mouvement, agir sur le tableau de commande ou sur la télécommande.

- **Onmiddellijke sluiting.** De slagboom gaat onmiddellijk naar beneden nadat het voertuig de werkstraal van de veiligheidsinrichtingen gepasseerd heeft, aangesloten op de klemmen 2-C5;

- **Detectie van obstakel.** Met de motor in stilstand (slagbomen gesloten, open of na een algeheel stop commando), verhindert dit alle bewegingen als de veiligheidsinrichtingen (vb. fotocellen) een obstakel detecteren;

- **Werkling met «ingedrukte knop».** Werkling van de slagbomen door de knop ingedrukt te houden (sluit de werking van de afstandsbediening uit)

- **Voorafgaand knipperen bij openen en sluiten.** Activering van een uitgang op 24V tijdens de beweging en in de gesloten stand;

- **Werkling slave.** In het geval van twee gekoppelde motoren (zie pag. 12);

- **Vermeerdering van het afremmend effect van de slagboom:**

- Type commando:

- openen-sluiten;

- alleen openen.

In serie aangesloten accessoires

- **Koepelvormig knipperlicht en lichtgevende buis (32W max),** aangesloten op de klemmen 10-E;

Accessoires in optie

- **Lamp voor signalering open slagboom (3W max.).** Lamp die de openingsstand van de slagboom signaleert, dooft uit op het einde van de sluitingstijd (10-5)

- **Kaart LB35.** Voor de voeding van de automatisatie via batterijen bij stroomuitval.

Wanneer de elektrische stroom terugkomt worden de batterijen ook terug opgeladen (zie bijbehorend document);

Afstellingen

- **Gevoeligheid ampèremeter:** min./max.

- **Tijd Automatische Sluiting:** van 1 tot 120 sec;



Waarschuwing:

Alvorens werkzaamheden uit te voeren aan de binnenzijde van de apparatuur moet de elektrische voeding van de lijn onderbroken worden.

OPMERKING:

De ampèremeter veroorzaakt in aanwezigheid van een obstakel:

a) tijdens de openingsfase het opnieuw sluiten van de slagboom;

b) tijdens de sluitingsfase heropening van de slagboom.



Waarschuwing:

in geval b, na 3 opevolgende constateringen van een obstakel blijft de slagboom openstaan en wordt automatische sluiting uitgesloten; voor het hernemen van de beweging moet men het bedieningspaneel of de afstandsbediening gebruiken.

- **Sofortige Schließung.** Der Schlagbaum senkt sich, nachdem das Fahrzeug den Aktionskreis der Sicherheitsvorrichtungen (auf den Klemmen 2-C5 angeschlossen) überfahren hat, automatisch;

- **Erfassung eines Hindernisses.** Bei ausgeschaltetem Motor (Schranke geschlossen, offen oder nach der Steuerung eines Gesamtstopps) wird bei Erfassung eines Hindernisses durch die Sicherheitsvorrichtungen (z.B. Photozellen) jegliche Bewegung verhindert;

- **Betrieb mit „anhaltender Betätigung der Drucktaste“** Betrieb der Schranke durch anhaltende Betätigung der Drucktaste (schließt die Funksteuerung aus);

- **Vorheriges Blinken bei Öffnung und Schließung.** Aktivierung eines Ausgangs bei 24V während der Bewegungsphasen und in Schließstellung;

- **Slave-Betrieb.** Im Fall von zwei gekoppelten Motoren (siehe Seite 12);

- **Erhöhte Schrankenbremsfunktion;**

- Steuerungsart:

- Öffnung-Schließung;

- nur Öffnung.

Seriengeschaltete Zubehörteile

- **Kuppelblinkanlage und Leuchtschnur (max. 32W),** auf den Klemmen 10-E angeschlossen;

Optionale Zubehörteile

- **Kontrolllampe „Schranke offen“ (max. 3W).**

Lampe, welche die Öffnungsstellung der Schranke anzeigt; schaltet sich nach Ablauf der Schließungszeit (10-5) aus;

- **Karte LB35.** Ermöglicht die Speisung des Automatiksystems durch Batterien bei fehlendem elektrischen Strom; sie nimmt bei Wiederherstellung der Leitungsspannung ebenfalls die Aufladung der Batterien vor (siehe entsprechendes Arbeitsblatt);

Einstellungen

- **Strommessemphindlichkeit:** min./max.

- **automatische Schließzeit:** von 1 bis 120" ;



Achtung:

Vor Eingriffen im Inneren des Geräts, die Leitungsspannung unterbrechen und die Batterien abtrennen (falls angeschlossen).

ANMERKUNG

In Präsenz eines Hindernisses verursacht der Strommesser folgendes:

a) das Anhalten des Schlagbaums, falls in Öffnungsphase;

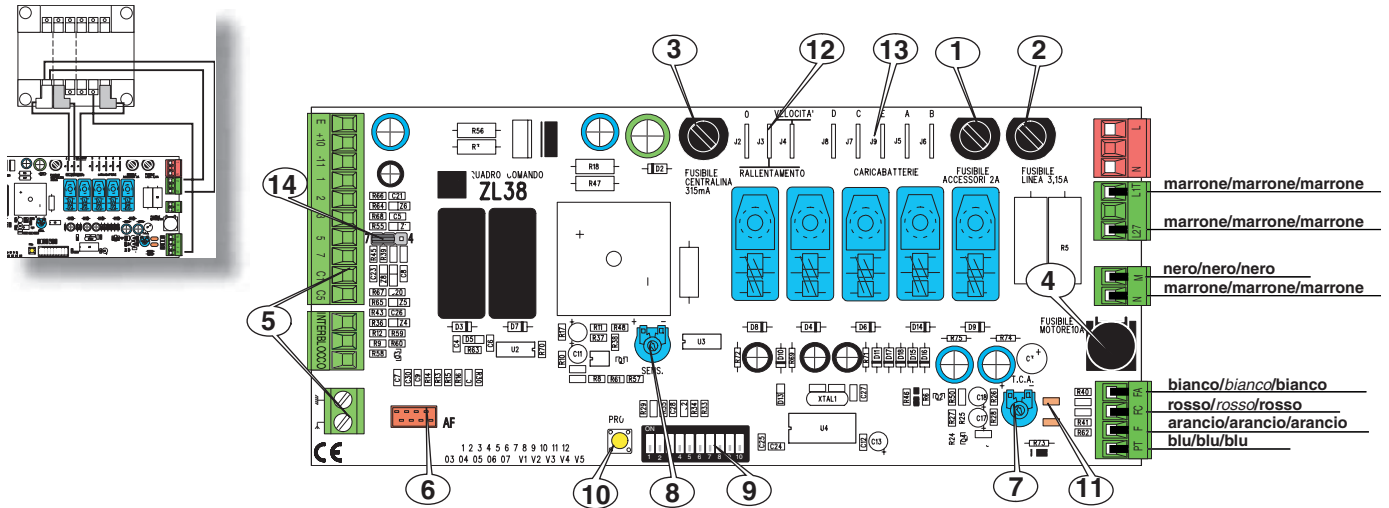
b) Umsteuerung, falls in Schließungsphase.



Achtung :

im Fall b), nach drei aufeinanderfolgenden Hinderniserfassungen, wird die Schranke in Öffnungsphase angehalten und die automatische Schließung ausgeschlossen; zur Wiederaufnahme der Bewegung ist auf die Druckknopftafel oder auf die Fernsteuerung einzuwirken.

CARTE DE BASE /BASISKAART/ MUTTERKARTE



PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1 - Fusible accessoires 2A
- 2 - Fusible de ligne 3.15A
- 3 - Fusible centrale 630 mA
- 4 - Fusible moteur 10 A
- 5 - Borniers de branchement
- 6 - Raccord carte de fréquence radio (voir tableau)
- 7 - Compensateur SENS : réglage sensibilité ampèremétrique
- 8 - Compensateur TCA : réglage du temps de fermeture automatique
- 9 - Microinterrupteur "sélection des fonctions"
- 10- Bouton de mémorisation des codes
- 11- DIODE de signalisation du code radio/ fermeture automatique
- 12- Connecteurs alimentation transformateur
- 13- Connecteurs pour le branchement du chargeur de batteries (LB35)
- 14- Cavalier sélection du type de commande pour le bouton en 2-7

BELANGRIJKSTE COMPONENTEN

- 1 - Zekering accessoires 2A
- 2 - Zekering lijn 3.15 mA
- 3 - Zekering schakelkast 630 mA
- 4 - Zekering motor 10 A
- 5 - Klemmenborden voor aansluiting
- 6 - Aansluiting radiofrequentiekaart (zie tabel).
- 7 - Trimer GEV: instelling gevoeligheid ampèremeter
- 8 - Trimer TAS: afstelling tijd automatische sluiting
- 9 - Dip-switch "selectie functies"
- 10 - Knoppen opslaan codes
- 11- LED voor signalering radiocodes / automatische sluiting
- 12 - Connectors voeding transformator
- 13 - Connectors aansluiting batterijlader (LB35)
- 14 - Jumper voor selectie besturingswijze knop pulsante in 2-7

HAUPTKOMPONENTEN

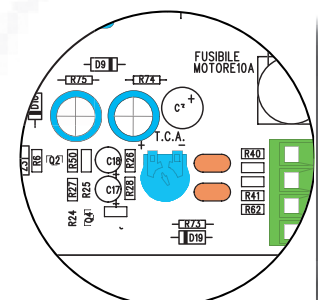
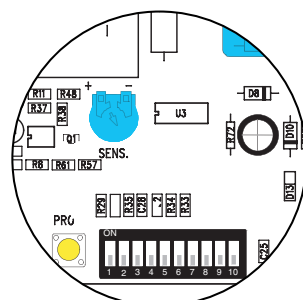
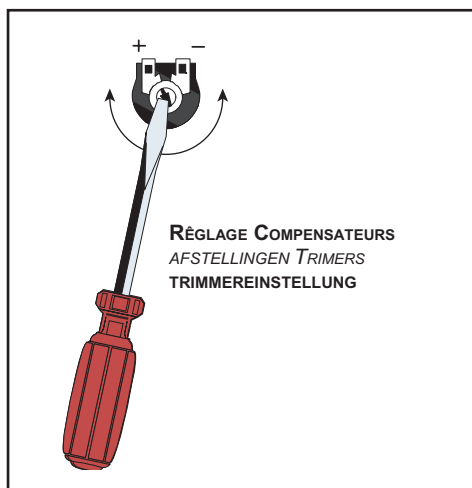
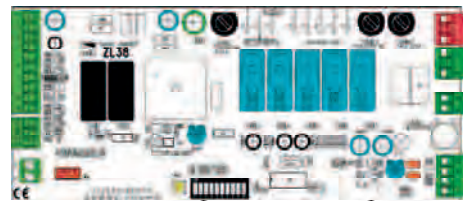
- 1 - Zubehörteilesicherung 2A
- 2 - Leitungssicherung 3.15A
- 3 - Steuergehäusesicherung 630 mA
- 4 - Motorsicherung 10 A
- 5 - Anschlussklemmenbretter
- 6 - Steckverbindung Radiofrequenzkarte (siehe Tabelle)
- 7 - Trimmer SENS: Einstellung der Strommessempfindlichkeit
- 8 - Trimmer TCA: Einstellung der automatischen Schließzeit
- 9 - Dip-switch "Funktionswahl"
- 10 - Drucktaste Codespeicherung
- 11 - LED-Anzeige Funkcode/ Automatischschließung
- 12 - Steckverbindungen Transformatoranspeisung
- 13 - Steckverbindungen für Batterieladegerät- Anschluss (LB35)
- 14 - Jumper Steuertypwahl für Drucktaste in 2-7

RÉGLAGES / AFSTELLINGEN/ EINSTELLUNGEN

Compensateur T.C.A. = Temps de fermeture automatique min. 1", max. 120". ;
Compensateur SENS. = Sensibilité du dispositif ampèremétrique (min. / max.)

Trimmer TAS = Instelling tijd voor automatische sluiting: van min. 1 tot max. 120 sec. ;
Trimmer GEV = Gevoeligheid van de ampèremeter (min. / max.)

Trimmer T.C.A. = automatische Schließzeit min. 1", max. 120". ;
Trimmer SENS. = Strommesserempfindlichkeit (min. / max.)

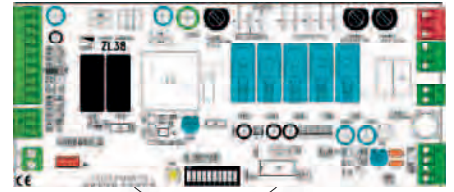


SÉLECTION DES FONCTIONS / SELECTIE FUNCTIES / WAHL DER FUNKTIONEN

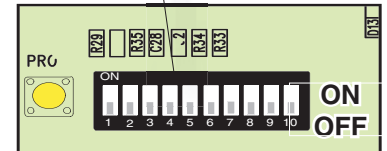
- 1 ON Fonction fermeture automatique activée ; (1 OFF-désactivée) ;
- 2 ON Fonction "uniquement ouvrir" avec le bouton (2-7) et la radiocommande (carte AF branchée) activée ;
- 2 OFF Fonction "ouvrir-fermer-inversion" avec le bouton (2-7) et la radiocommande (carte AF branchée) activée ;
- 3 ON Sortie 24V (10-E) en mouvement et dans la position de fermeture activée ;
- 3 OFF Sortie 24V (10-E) en mouvement activée ;
- 4 ON Fonction dont "l'action reste maintenue" (ce qui exclut la fonction de la radiocommande) activée ;
- 5 ON Pré-clignotement en ouverture et en fermeture activé ;
- 6 ON Détection des obstacles activée ; (6 OFF désactivée) ;
- 7 ON Fonction "slave" (moteur piloté) activée ; (7 OFF désactivée)
- 8 OFF Fonction de fermeture immédiate de la lisse activée ; brancher le dispositif de sécurité aux bornes 2-C5 (8 ON désactivée).
- 9 OFF Fonction "d'arrêt total" (brancher le bouton sur 1-2) activée ; (si elle n'est pas utilisée, mettre le microinterrupteur sur ON) ;
- 10 ON Fonction d'augmentation de l'action freinante de la barrière activée ; (10 OFF désactivée)

- 1 ON *Functie automatische sluiting geactiveerd; (1 OFF - uitgeschakeld);*
- 2 ON *Functie "enkel openen" met afstandsbediening (kaart AF geplaatst) geactiveerd;*
- 2 OFF *Functie "openen - sluiten - ommekeer" met knop (2-7) en afstandsbediening (kaart AF geplaatst) geactiveerd;*
- 3 ON *Uitgang 24V (10-E) bij slagboom in beweging of in gesloten stand geactiveerd;*
- 3 OFF *Uitgang 24V (10-E) bij slagboom in beweging geactiveerd;*
- 4 ON *Werking met "ingedrukte knop" (sluit de werking van de afstandsbediening uit) geactiveerd;*
- 5 ON *Functie voorafgaand knipperen bij opening en sluiting geactiveerd;*
- 6 ON *Detectie obstakel geactiveerd; (6 OFF uitgeschakeld)*
- 7 ON *Functie "slave" (bestuurder motor) geactiveerd ; (7 OFF uitgeschakeld)*
- 8 OFF *Functie onmiddellijke sluiting slagboom geactiveerd; steek de veiligheidsinrichting in de klemmen 2-C5 (8 ON uitgeschakeld).*
- 9 OFF *Functie totale stop (knop aansluiten op 1-2) geactiveerd; (indien deze niet gebruikt wordt, zet de dip switch op ON);*
- 10 ON *Functie vermeerdering van het afremmend effect van de slagboom geactiveerd; (10 OFF uitgeschakeld):*

- 1 ON **Funktion Automatikschließung aktiviert; (1 OFF-deaktiviert);**
- 2 ON **Funktion "öffnet nur" mit Drucktaste (2-7) und Funksteuerung (Karte AF ON) aktiviert;**
- 2 OFF **Funktion "öffnen -schließen-Umsteuerung" mit Drucktaste (2-7) und Funksteuerung (Karte AF ON) aktiviert;**
- 3 ON **Ausgang 24V (10-E) während der Bewegung und in Schließposition aktiviert;**
- 3 OFF **Ausgang 24V (10-E) während der Bewegung aktiviert;**
- 4 ON **Funktion "andauernde Betätigung" (schließt Funksteuerung aus) aktiviert;**
- 5 ON **Vorheriges Blinken bei Öffnung und Schließung aktiviert;**
- 6 ON **Hinderniserfassung (6 OFF deaktiviert) aktiviert;**
- 7 ON **Funktion "Slave" (Motorfernsteuerung) (7 OFF deaktiviert) aktiviert;**
- 8 OFF **Funktion sofortige Schließung des Schlagbaums aktiviert; Sicherheitsvorrichtung an den Klemmen 2-C5 anschließen(8 ON deaktiviert).**
- 9 OFF **Funktion "Gesamtstopp" (die Drucktaste an 1-2 anschließen) aktiviert; (falls nicht benutzt, den Dip auf ON wählen);**
- 10 ON **Funktion erhöhte Schrankenbremsaktion aktiviert; (10 OFF deaktiviert)**



DIP SWITCH

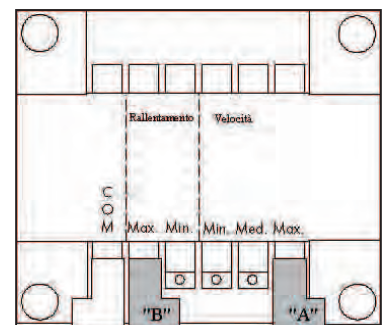


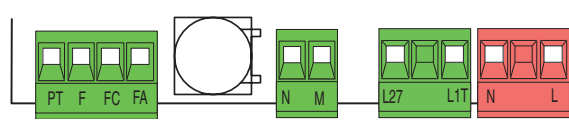
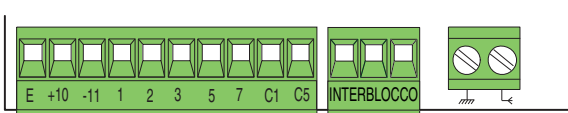
RÉGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE-OUVERTURE ET RALENTISSEMENT / AFSTELLING SNELHEID OPENING/SLUITING EN VERTRAGING EINSTELLUNG DER SCHLIESS- UND ÖFFNUNGS-GESCHWINDIGKEIT UND VERZÖGERUNG

Déplacer la cosse indiquée par "A" pour régler la vitesse de marche ou déplacer la cosse "B" pour les ralentissements.
Ex. : vitesse d'ouverture et de fermeture max. - ralentissement max.
(voir dessin cicontre).

*Voor de snelheidsregeling moet de faston "A" verplaatst worden, voor de vertragingen moet de faston "B" verplaatst worden.
Vb.: max. openings- en sluitingssnelheid - max. vertraging (zie tekening hiernaast).*

Zur Einstellung der Laufgeschwindigkeit, den mit „A“ gekennzeichneten „Faston“, während für die Verlangsamungen den mit „B“ gekennzeichneten „Faston“ verstellen.
Z.B.: max. Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit . – max. Verlangsamung
(siehe nebenstehende Zeichnung).





L ———— ○ **Alimentation 230V (A.C.)**
Voeding 230V (W.S.)
N ———— ○ **Speisung 230V (W.S.)**

M ———— ○ **Moteur 24V(D.C.)**
Motor 24 (G.S.)
N ———— ○ **Motor 24V(G.S.)**

10 ———— ⊗ **Sortie 24V MAX 32W**
Uitgang 24 V max 32W
E ———— ⊗ **Ausgang 24V max 32W**

Lampe de signalisation du mouvement (ex. clignotant en coupole et cordon lumineux)

Lamp voor signalering slagboom in beweging (vb. maanvormig knipperlicht en lichtgevende buis)

Bewegungsanzeigelampe (z.B. Kuppelblinkanlage und Leuchtschnur)

DIP 3 OFF

Lampe de signalisation barrière fermée

Lamp voor signalering slagboom gesloten

Anzeigelampe „Schranke geschlossen“

DIP 3 ON

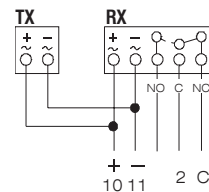
10 ———— ⊗ **Voyant 24V-3W max. “barrière ouverte”**
Controlelampje max. 24W-3W “slagboom open”
5 ———— ⊗ **Kontrolllampe 24V-3W max. “Schranke offen”.**

N.B. Respecter la polarité au moment de brancher les photocellules (TX et RX).

N.B.: Respecteer de polariteit van de aansluiting van de fotocellen (TX en RX)

N.B. Bei Anschluss der Photozellen die Polarität beachten (Tx und Rx).

10 ———— ○ **Alimentation accessoires 24V A.C. (max. 30W) :**
11 ———— ○ **Voeding accessoires 24V (W.S.) max. 30W:**
Speisung Zubehörteile 24V W.S. (max. 30W):



1 ———— ○ **Bouton d'arrêt (N.F.)**
2 ———— ○ **Stopknop (N.C.)**
Stopptaste (N.C.)



s'il n'est pas utilisé



indien niet gebruikt



wenn nicht benutzt



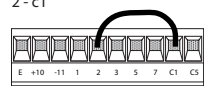
2  **Bouton ouvrir (N.O.)**
3  *Knop openen (N.O.)*
Öffnungstaste (N.O.)



<p>Liaison radio et/ou bouton (N.O.). Voir le microinterrupteur 2 pour le fonctionnement <i>Radio-aansluiting en/of knop (N.O.). Voor werking zie DIP 2</i> Funkanschluss u/o Drucktaste (N.O.). Funktionsweise siehe DIP 2</p>	<p>JUMPER </p>
<p>Fonctionnement du bouton : uniquement fermeture (obligatoire en cas de fonctionnement dont l'action reste maintenue) <i>Werking knop: enkel sluiten (verplicht bij werking met ingedrukte knop)</i> Funktionsweise der Drucktaste: nur Schließung (obligatorisch bei andauernder Betätigung)</p>	<p>JUMPER </p>

2 
7 

2 
C1  **Contact (N.F.) de «réouverture durant la fermeture»**
Contact (N.C.) voor «heropening tijdens sluiting»
Kontakt (N.C.) für «erneute Öffnung während der Schließung»



**s'il n'est pas utilisé
indien niet gebruikt
Falls nicht benutzt**



2 - c1 





2 
C5  **Contact (N.F.) de «fermeture immédiate»**
Contact (N.C.) voor «onmiddellijke sluiting»
Kontakt (N.C.) für «sofortige Schließung»

**s'il n'est pas utilisé
indien niet gebruikt
Falls nicht benutzt**

dip 8 ON 

F 
FA  **Branchement microinterrupteur ralentissement en ouverture**
Aansluiting eindschakelaar vertraging tijdens opening
Mikroschalteranschluss für Verlangsamung während der Öffnung

F 
FC  **Branchement microinterrupteur ralentissement en fermeture**
Aansluiting eindschakelaar vertraging tijdens sluiting
Mikroschalteranschluss für Verlangsamung während der Schließung

  **Branchement antenne**
Antenne-aansluiting
  **Antennenanschluss**

PROCEDURE

- A - Placer une carte AF.**
B - Codifier les émetteurs.
C - Mémoriser la codification sur la carte base.

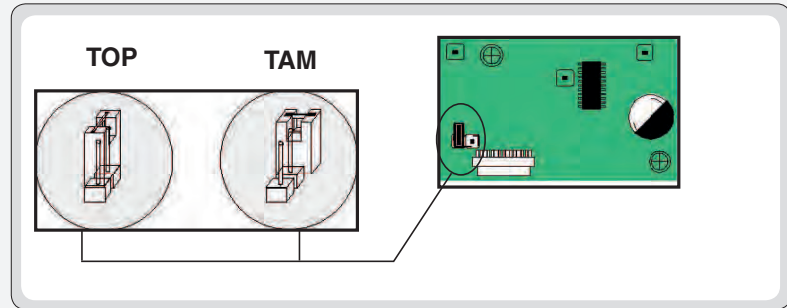
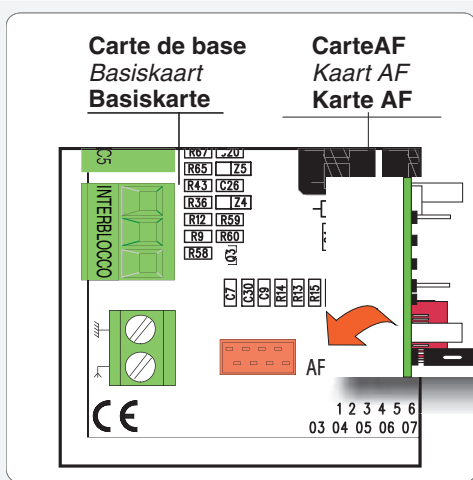
WERKWIJZE

- A. Plaats de frequentieprint AF.
 B. Codeer de zender(s)
 C. Memoriseer de code

PROZEDUR

- A. Stecken Sie eine Karte AF.
 B. Codieren Sie die Sender
 C. Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine

A - Installation de la carte AF - Installatie van de AF kaart - Einstecken der karte AF



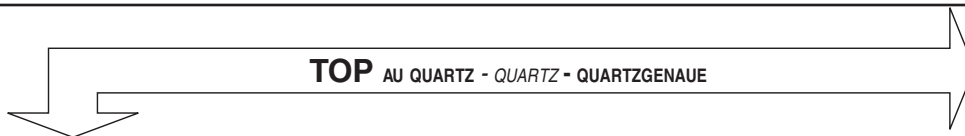
Frequene / MHz Frequentie / MHz Frequenz / MHz	Carte radiofréquence Frequentieprint Funkfrequenz-Platine	Emetteur Zender Funksender
FM 26.995	AF130	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
FM 30.900	AF150	TFM
AM433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO

⚠ La carte AF doit OBLIGATOIREMENT être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

⚠ Bij het plaatsen van de frequentieprint moet de voeding VERPLICHT worden afgesloten. Bij het terug aansluiten van de voeding wordt de print herkend.

⚠ Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr UNBEDINGT abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.

B - Codification des emetteurs - Programmatie van de zenders - Codierung der sender



PROCEDURE COMMUNE DE CODIFICATION

- taper un code (également pour les archives)
- placer un cavalier de codification J
- mémoriser le code
- enlever le cavalier J

ALGEMENE WERKWIJZE VOOR CODERING

- Kies een code (ook voor uw archieven)
- Verplaats de jumper J
- Sla de code op
- Plaats jumper J terug in de originele positie

ANLEITUNGEN ZUR CODIERUNG

- Ordnen Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
- Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
- Speichern Sie den Code.
- Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

1. code/code/Code



2. J

- appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé

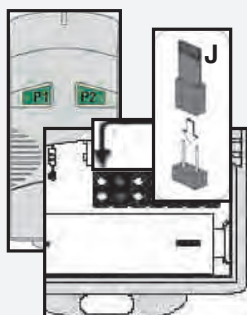
Druk afwisselend op de toetsen P1 en P2 om de code in te geven. Na de tiende toets, hoort u een dubbele biep als teken dat de memorisatie geslaagd is.

Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.



4. J

T262M - T302M



La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisies successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

De eerste programmering moet gebeuren met de jumpers op de positie voor kanalen 1 en 2, zie fig. A. Voor verdere programmatie van andere kanalen, zie fig. B.

Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.

fig. A

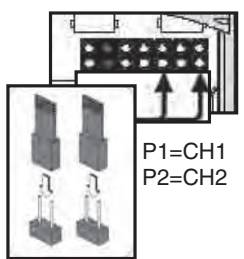
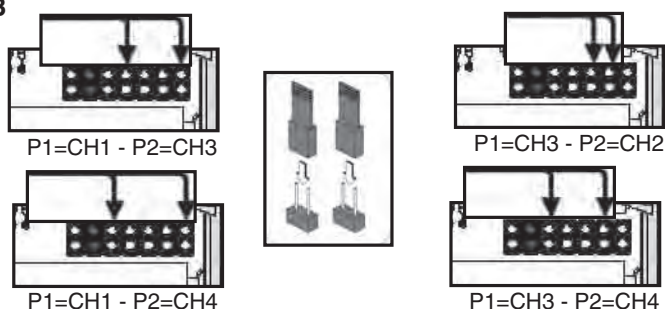
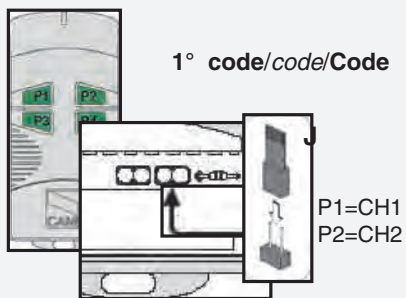


fig. B



T2622M - T3022M

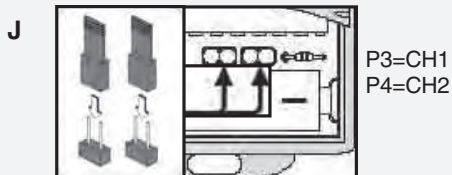


1° code/code/Code

P1=CH1
P2=CH2

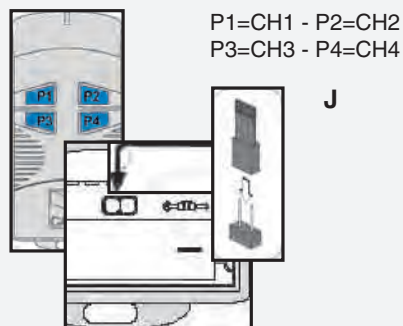
2° code/code/Code

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



P3=CH1
P4=CH2

T264M - T304M



P1=CH1 - P2=CH2
P3=CH3 - P4=CH4

ATOMO

AT01 - AT02 - AT04



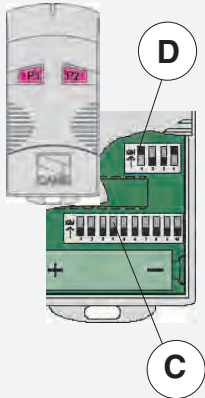
voir les instructions qui se trouve dans l'emballage de la carte AF43SR

Zie de instructies op de verpakking van de frequentieprint AF43SR

Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen der Platine AF43SR

TOP

T432M - T312M



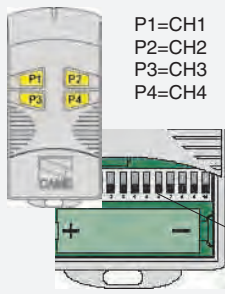
saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)

Stel de code in via de dipswitches C en het gewenste kanaal via dipswitches D (P1=CH1 en P2=CH2, originele instelling)

Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).



T434M - T314M



P1=CH1
P2=CH2
P3=CH3
P4=CH4

ne saisir que le code

Stel enkel de code in

Stellen Sie nur den Code ein

T432S / T432SA / T434MA

voir instructions sur l'emballage

Zie instructies op de verpakking

Siehe Anleitungen auf der Packung



TAM



T432
T434
T438

voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage

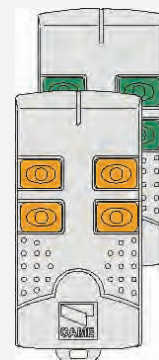
Zie instructies op de verpakking

Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen

TFM

T132
T134
T138

T152
T154
T158



Appuyer sur la touche "PROG" sans la relâcher sur la carte de base, la diode de signalisation clignote (voir fig. 1) et saisir le code avec une touche de l'émetteur, la diode reste allumée pour signaler la mémorisation éventuelle (fig.2).

N.B.: s'il faut modifier le code par la suite, il suffit de répéter la séquence décrite plus haut

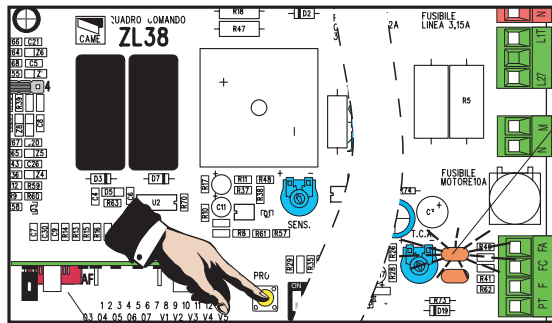
Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base, il led di segnalazione lampeggia (vedi fig. 1), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (fig.2).

N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

Die Taste "PROG" auf der Mutterkarte eingedrückt halten, das Anzeige-LED blinkt (siehe Abb. 1), mit einer Taste des Senders übersendet man den Code, das LED bleibt eingeschaltet und zeigt die erfolgte Speicherung an (Abb. 2)

N.B.: wenn danach der Code gewechselt werden soll, braucht man nur die beschriebene Sequenz zu wiederholen.

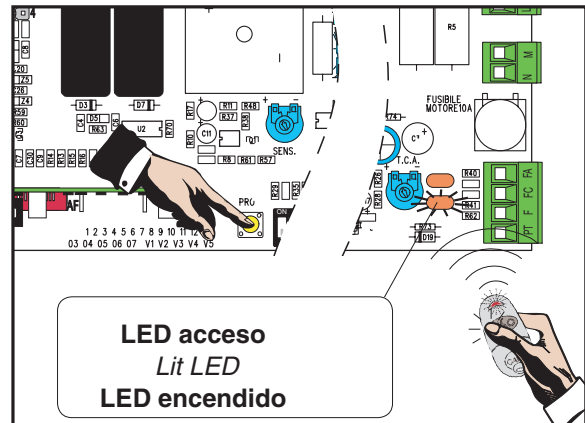
Fig./Abb. 1



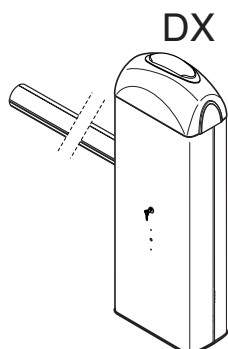
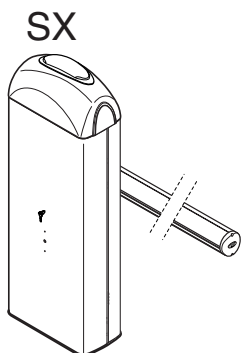
LED intermittente
Flashing LED
LED intermitente

Scheda radiofrequenza AF
AF radiofrequency board
Tarjeta radiofrecuencia AF

Fig./Abb. 2



LED acceso
Lit LED
LED encendido



1) Mettre le microinterrupteur 7 sur ON dans un des deux tableaux pour qu'il devienne le moteur piloté (SLAVE).
2) Ne procéder aux branchements électriques normalement prévus que sur le bornier du tableau (MASTER), à l'exclusion de l'alimentation des dispositifs branchés à la sortie 10-E qui doit être faite sur les deux barrières. Brancher les deux tableaux à l'aide des bornes interdépendantes comme indiqué sur la figure.

1) Zet op één van de twee bedieningspanelen de dip switch 7 op ON zodat deze motor bestuurd wordt (SLAVE);
2) Sluit enkel op het klemmenbord van het bedieningspaneel (MASTER) de normaal voorziene elektrische aansluitingen aan, uitgezonderd de voeding van de inrichtingen aangesloten op de uitgang 10-E, wat op beide slagbomen moet uitgevoerd worden. Sluit beide bedieningspanelen aan via de interlock klemmen, zie figuur.

1) In eine der beiden Schalttafeln Dip 7 auf ON stellen, um den Motor in ferngesteuert umzuwandeln. (SLAVE).
2) Nur auf dem Klemmenbrett der Schalttafel (MASTER) die gewöhnlich vorgesehenen Elektroanschlüsse vornehmen, ausgenommen die Speisung der an Ausgang 10 E angeschlossenen Vorrichtungen, welche an beiden Schranken erfolgen muss. Die beiden Schalttafeln durch die Zwischensperrklemmen verbinden (siehe Abbildung).

1)

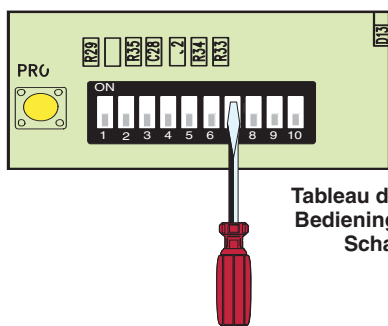
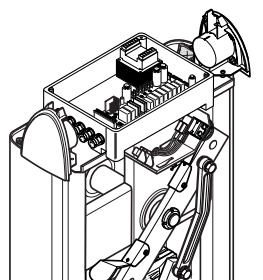
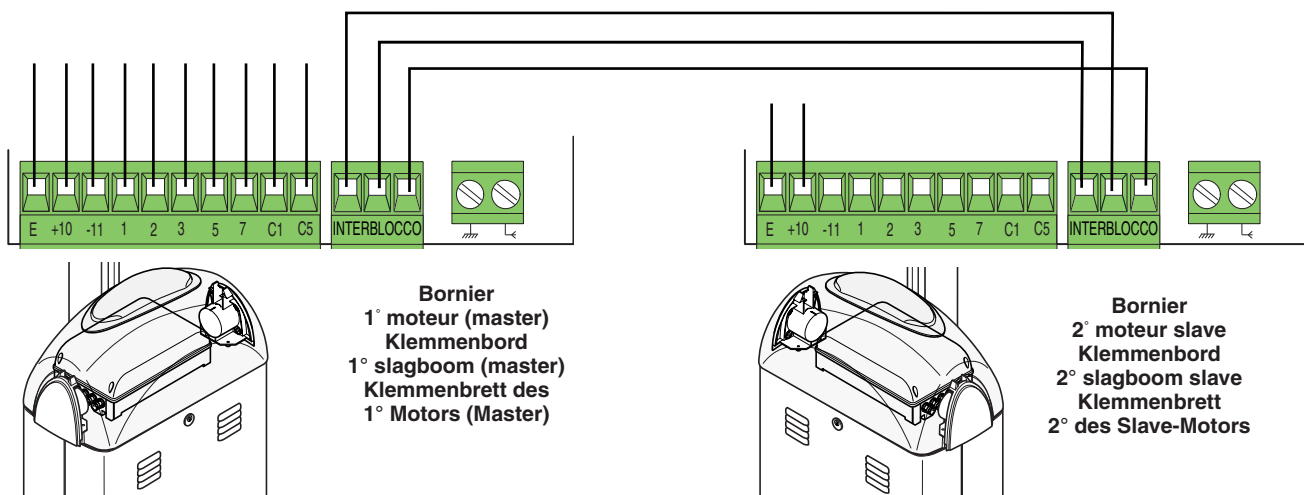


Tableau de commande du 2^e moteur (slave)
Bedieningspaneel van de 2^e motor (slave)
Schalttafel des 2^o Motors (Slave)



2)



Bornier
1^o moteur (master)
Klemmenbord
1^o slagboom (master)
Klemmenbrett des
1^o Motors (Master)

Bornier
2^o moteur slave
Klemmenbord
2^o slagboom slave
Klemmenbrett
2^o des Slave-Motors

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn verantwoordelijk voor eventuele drukfouten.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941